

# THE EMPLOYEES

DE OLGA RAVN

ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA JOANNA BEDNARCZYK

DIRECCIÓ ŁUKASZ TWARKOWSKI

22/11 — 24/11/24

MONTJUÏC. SALA FABIÀ PUIGSERVER



# '11' lliure

TEMPORADA 24—25

SOBRE EL ESPECTÁCULO — 3

SINOPSIS — 4

EN PALABRAS DE LA COMPAÑÍA — 5

ENTREVISTA A ŁUKASZ TWARKOWSKI — 6

GIRA — 8

LA CRÍTICA HA DICHO... — 9

UNA NOVELA LABORAL DEL SIGLO XXII — 10

LA NOVELA ORIGINAL — 11

OPENING NIGHTS — 12

BIOGRAFÍAS — 13

FICHA ARTÍSTICA — 16

INFORMACIÓN PRÁCTICA — 17

SALA DE PRENSA — 18

**Łukasz Twarkowski, uno de los artistas más renovadores de la escena polaca, adapta esta novela de ciencia-ficción de la escritora danesa Olga Ravn. Una inmersión multisensorial sobre qué significa ser humanos en la era de la IA.**

**Novela finalista del International Booker Prize 2021.**



© Natalia Kabanow

## SINOPSIS

En el siglo XXII, en una nave espacial a millones de kilómetros de la Tierra, trabajan juntos humanos y humanoides. Sus relaciones cambiarán cuando entren en contacto con algunos objetos de otro planeta.

---

### MÁS INFO

[www.teatrelliure.com/es/the-employees](http://www.teatrelliure.com/es/the-employees)

## EN PALABRAS DE LA COMPAÑÍA

Con *The Employees*, Łukasz Twarkowski y su equipo continúan la búsqueda de una forma teatral multimedia original en la cual la imagen, el sonido y la acción permitan al público sumergirse por completo en un mundo desconocido. Esta vez, se trata del mundo del futuro: a bordo de una nave espacial se lleva a cabo un experimento: ¿cómo se desarrollará la cooperación entre humanos y sus homólogos humanoides? Ambos grupos están bajo la atenta vigilancia y el control de una misteriosa organización que dirige la expedición, y el público observa su informe sobre sus relaciones, trabajo, comunicación y coexistencia.

En la época del desarrollo de la tecnología de inteligencia artificial, las preguntas sobre la cooperación humana con entidades no humanas nunca han estado tan urgentes. La obra explora la naturaleza de la conciencia humana a través de su reflejo en una contraparte, mejorando aquella extrañeza particular que experimentamos cuando nos enfrentamos a otro similar al humano. ¿Qué naturaleza tiene la emoción? ¿Puede experimentar estados subjetivos o sentir, un algoritmo? ¿Un sentido del yo creado artificialmente es una amenaza potencial para la especie humana?

Gracias a la increíble habilidad del director para utilizar la imagen cinematográfica, combinar una instalación performativa con la acción teatral y crear tensión entre aquello real y fantástico, los lugares comunes de las grandes obras de ciencia ficción funcionan en *The Employees* no a través del discurso intelectual, sino por inmersión en una experiencia intensa y multisensorial.

El guión de la obra de Joanna Bednarczyk se basa en la novela *The Employees*, nominada a l'International Booker Prize 2021, de l'autora danesa Olga Ravn. En aquest apassionant llibre que constitueix una nova mirada al gènere de la ciència-ficció, l'autora s'interessa per les relacions de la tripulació humana amb el llunyà i perdut planeta natal, la Terra. Testimonis fragmentats permeten comprendre els dubtes sobre el treball laboriós i inútil, els conflictes dins de l'equip humà i no humà, l'intent de rebel·lió contra la burocratització de les seves vides. Encara que l'obra es desenvolupa a milions de quilòmetres de la Terra i en un futur llunyà, podem veure el diàleg de l'autora amb els problemes de la realitat contemporània: la crisi de les relacions, la gestió de les emocions i la relació de l'home amb la naturalesa davant una vida cada vegada més intensa en una societat tecnificada.

La llibertat de moviment del públic en l'espai que envolta l'escenari principal en el qual actuen els actors i sobre el que es munten les pantalles per a retransmetre l'acció en directe, permet a Twarkowski posar al públic en un tràngol similar a un concert, que afecta a tots els sentits i d'una manera profundament emocional. En sortir de l'obra, és impossible romandre indiferent i la majoria dels espectadors volen tornar una vegada i una altra al món creat pel director, els seus col·laboradors i les actrius i actors de STUDIO.

Studio Teatrgaleria

## ENTREVISTA A ŁUKASZ TWARKOWSKI

Fragmento de la conversación entre Agnieszka Szydłowska y Łukasz Twarkowski de la serie “Theatre on the inside”, en enero del 2023.

**Simplemente necesito descubrir qué tiene el teatro del siglo XXI para que uno quiera dedicar una parte considerable de su vida a trabajar en obras posteriores.**

Siempre me ha interesado la creación de acontecimientos, que es como prefiero denominar nuestras producciones, la creación de algún tipo de experiencia que no sea estrictamente teatral y que intente combinar de alguna manera enérgica diversas formas de arte. Probablemente esto también se debe a mis comienzos, al hecho que estaba muy involucrado y fascinado por el videoarte. Por eso, naturalmente, empecé a grabar este videoteatro. Ahora mucha gente me pregunta cuándo haré finalmente una película y yo respondo honestamente que no me entusiasma en absoluto la perspectiva de hacer una película. Creo que el que hacemos en el teatro, con técnicas en vivo, es mucho más interesante y da como resultado esta forma híbrida que utiliza un lenguaje muy cinematográfico, construye una cosa única que sucede solo una vez dentro de esta misma experiencia, y para mí esto es francamente mucho más interesante que hacer una película.

**Tuve la increíble oportunidad de asistir a tus últimos ensayos y al estreno. Cada vez, la obra era diferente, por varios motivos. ¿Cuándo sientes que la obra está acabada? ¿Llega alguna vez el momento en que tienes la impresión de que el trabajo está hecho?**

El trabajo nunca acaba. Para mantener el espectáculo a cierto nivel, hay que continuar desarrollándolo. Esto significa que en el teatro no hay posibilidad de fijar nada de manera permanente. Para que la pieza continúe viva durante muchas representaciones posteriores, cada actor necesita desarrollar su personaje y su papel. Y hay que desarrollar el mundo, porque si no, morirá. Es como si con cada repetición posterior perdiera un poco de vida.

Tenemos que continuar buscando nuevos instintos, impulsos, que infundan a estos encuentros una especie de verdad, la energía del encuentro. Para asegurarnos de que no se trata solo de la recitación del texto. La primera vez que se hace el espectáculo con público influye mucho en la forma de la representación. Cuando empezamos a trabajar en algún tipo de energía compartida, en lo que surge entre el escenario o una escena, la instalación y el público, esto también influye en la forma en que la obra continúa desarrollándose.

**Ahora estamos sentados en el espacio que es el escenario de una gran acción, de gran magnitud y precisión. Durante la obra, tanto los actores como el equipo de filmación en vivo tienen que navegar por una coreografía que parece monstruosamente complicada. No tengo ni idea de cómo funciona tu imaginación. Supongo que debes tener muchos canales en tu cerebro. ¿Hay un punto cero en el cual no hay nada y no había nada antes de *The Employees*? ¿O ya lo sabías? ¿Tenías algún truco, algún deseo, alguna reflexión previa que simplemente decidiste usar y probar cuando te propusiste poner en escena este texto?**

Mi cerebro siempre trabaja en múltiples canales. Cada proyecto tiene un comienzo. Seguramente se pueden encontrar temas que se repiten de una obra a otra, que se desarrollan y adquieren nuevas formas, pero normalmente están vinculados a una experiencia, a una toma de conciencia, a algún tipo de pregunta existencial sobre nuestra experiencia de la vida en general. Sin duda, una de las cosas que define considerablemente la obra y que para mí es la primera, es trabajar en el diseño del espacio escénico. Normalmente, es con esto con lo que empezamos. Primero, imaginamos una especie de mundo en el cual podemos actuar y solo entonces intentamos llenar este mundo con criaturas, historias y objetos. Pero depende mucho de la arquitectura ya existente de este mundo. En el caso de *The Employees*, desde el principio, cuando recibimos la propuesta de STUDIO Theatre, decidimos que después de trabajar en estos grandes proyectos durante los últimos años, queríamos intentar construir una cosa absolutamente pequeña. Por eso decidimos no utilizar toda la superficie del escenario, sino construir la forma más pequeña

posible en estas circunstancias. El decorado de *The Employees* tiene 36 m<sup>2</sup>. Se trata de una única sala de 16 m<sup>2</sup> y un largo pasillo de 1 m de ancho. Desde el primer momento nos planteamos un reto: ¿somos capaces de contar esta historia compleja y de múltiples capas, que la autora describe solo de manera vestigial, la historia de una nave espacial con un gran número de empleados a bordo, limitándonos al equipo más pequeño posible, es decir, seis personas, y a la superficie más pequeña posible de 36 m<sup>2</sup>? ¿Somos capaces de hacerlo en un espacio que, de hecho, está casi vacío?

forma un todo completo en el cual todos los elementos están conectados, interactúan y se convierten en una especie de cosmos que es autosuficiente y tiene sus propias reglas.

**El texto no da prácticamente ninguna pista, no está escrito para el teatro. ¿Es limitante o, por el contrario, liberador?**

Tengo que admitir que ha sido una de las obras más difíciles que hemos creado. El problema tiene que ver, sobre todo, con el texto en sí. Es sorprendente a nivel literario cuando lo lees, evoca muchas imágenes. Todos los cocreadores estaban sorprendidos por el texto. El problema es que cuando intentas extraer algunos acontecimientos del texto, resulta muy difícil. Esto se debe al hecho que todo el lenguaje es crudo, vimos que era un lenguaje que no podíamos usar en el escenario. Por esta razón, la mayoría de los acontecimientos y situaciones tuvimos que escribirlos de nuevo o improvisarlos, dejando solo los testigos, que son los segmentos asignados a los humanoides. Porque puedes imaginar que un humanoide habla así, pero un humano es más difícil. Y fue muy pesado. Pensábamos que la falta de detalles y acontecimientos definidos sería liberadora, pero resultó ser un mundo muy difícil de construir. En todas las realidades que intento construir, para mí es muy importante crear un mundo determinado. Los acontecimientos vienen después. Intento producir algo que tenga su propia lógica, su propia estética, su propia energía; algo que cree la impresión de un mundo autónomo gobernado por sus propias normas. Puede ser muy extraño, similar o diferente a nuestro mundo, pero es esencial sentir que el mundo está completo, que no es una realidad simbólica, sino que podemos decir que estamos viendo algo que tiene reglas que determinan su existencia. Y que estas reglas no son las mismas reglas que las nuestras en la Tierra. Hemos pasado mucho tiempo probando varias cosas antes de sentir que este mundo

## GIRA

- Enero 2023, STUDIO teatrgaleria, Varsovia, Polonia (ESTRENO)
- Agosto 2023, Noorderzoon Festival, Groningen, Países Bajos
- Septiembre y octubre 2023, Tbilisi International Festival of Theatre, Tbilisi, Georgia
- Enero 2024, Lessingtage 2024, Hamburg, Alemania
- Marzo 2024, Théâtre de Liège, Liege, Bélgica
- Mayo 2024, Theatre World Festival Brno, Brno, República Checa
- Junio 2024, Sibiu International Theatre Festival Fits, Sibiu, Rumanía
- Julio 2024, Open'er Festival, Gdynia, Polonia
- **Noviembre 2024, Teatre Lliure, Barcelona**
- Febrero 2025, Southbank Centre, Londres, Inglaterra
- Abril 2025, NYU Skirball Center for the Performing Art, Nueva York



## LA CRÍTICA HA DICHO...

“En el Studio Theatre de Varsòvia, no os perdáis la representación de *The employees*. Es una experiencia increíble. Respiré profundo y disfruté del teatro de Łukasz Twarkowski [...]. Actualmente, el nombre polaco más destacado a los escenarios internacionales [...]”.

**Katarzyna Janowska, Newsweek**

“Łukasz Twarkowski, creador de grandes producciones multimedia sobre la actualidad, dirige un drama íntimo de ciencia ficción. [...] Antes de entrar en la estación espacial, tendríamos que observar más de cerca lo que Łukasz Twarkowski propone en el teatro. Aporta una visión fresca entre bambalinas, combinando el atractivo de la cultura pop de un espectáculo que extasía con la profundidad intelectual y emocional de una historia sobre un ser humano contemporáneo.”

**Anna Sańczuk, Vogue**

“La instalación es impresionante, técnicamente perfecta, las imágenes cambian según el plano, el sonido no falla y la cámara graba los acontecimientos en el interior de manera eficiente. En resumen, habilidad técnica del más alto nivel. [...] Hay mucho en que pensar después de leer este libro, y mucho en que pensar después de ver esta obra de teatro”.

**Tomasz Miłkowski, Dziennik Trybun**

“Nunca había visto una cosa así en el teatro polaco. Este es el teatro de las nuevas tecnologías. Las nuevas tecnologías no son nada nuevo en el teatro, pero en este caso el diablo está en los detalles: una preparación rigurosa y una aplicación consciente de las técnicas; el director aprovecha al máximo su larga experiencia adquirida en Polonia y en el extranjero. Salí del teatro encantado con el espectáculo”.

**Dominik Gac, PR 2**

“Espectacular. Esta palabra describe a la perfección todo el que sucedió al escenario del Studio Theatre durante la obra de Łukasz Twarkowski *The Employees*. Espectacular es la escala de esta producción, el impacto que tiene en los sentidos del público y la forma en que incorpora nuevas tecnologías.”

**Katarzyna Niedurny, Czas Kultury**

“Esta producción teatral, basada en una novela de ciencia ficción sobre la esencia de la humanidad y el estado de la inteligencia artificial, es un intento muy salido bien de crear una nueva calidad en el teatro. [...] Sin embargo, entre esta extravagancia vibrante de soluciones de vanguardia, no se pierde la profundidad emocional conmovedora: la parte final de la obra, enmarcada con medios particularmente vívidos, es prácticamente desgarradora”.

**Przemysław Gulda, Guldapoleca.pl**

## UNA NOVEL-LA LABORAL DEL SEGLE XXII

En 2020, se unió un nuevo título al género de la ciencia ficción distópica: *The Employees* de Olga Ravn, finalista al International Booker Prize. En su libro, el planeta Tierra ya no existe, solo quedan recuerdos y anhelos. Los protagonistas de la novela viven en una nave espacial donde están realizando una tarea no especificada. Se dividen en humanos y humanoides. La tripulación y sus superiores. Seres con conciencia y sensualidad, y seres que solo están aprendiendo a sentir y utilizar sus sentidos. La estructura del libro consta de informes de la tripulación sobre cómo va el trabajo y sobre las relaciones entre humanos y humanoides. Los informes son fragmentarios, empiezan y se rompen en momentos aleatorios. Su composición no forma una trama en el sentido tradicional, que pretende contar una historia concreta. A partir de los recortes suministrados por la autora, el lector construye su propia imagen de la realidad en la cual la gente anhela la Tierra y se rebela contra las reglas frías y burocráticas que rigen el barco, y los humanoides considerados como entidades desprovistas de la típica sensualidad humana piden la oportunidad de sentir y desarrollar sus sentidos. El lector de *The Employees* no siempre tiene la capacidad de determinar claramente si un informe determinado es enviado por un humano o un humanoide. Hay objetos extraños a bordo, artefactos que quedan después de una exposición de arte que afectan a la tripulación de maneras inexplicables: proporcionan una estimulación sensorial que es muy nueva para ellos. Los espacios descritos son frescos, blancos, semejantes a la arquitectura de galerías. Hacia el final, el barco como forma de experimento fallido se transforma en un museo extraño y macabro. En la imaginación de Ravn, el mundo distópico de los humanos y los humanoides se asemeja a una galería de arte en que la sensualidad de los visitantes entra en tierras inexploradas. Al jugar con esta yuxtaposición, Ravn subraya cómo de cerca está el arte (el cimiento del cual más obvio es la imaginación) del futuro en el cual lo que se ha imaginado en el arte, eventualmente se convierte en realidad.

## TEMAS

Tanto la novela de Ravn como otras obras de arte que hablan de una realidad en la que las personas viven junto a robots que son visualmente indistinguibles de ellas parecen plantear una de las preguntas más fundamentales, a saber: ¿qué es la humanidad? Los logros de la neurociencia contemporánea y las áreas de su interés indican claramente que el mayor misterio del ser humano no es su inconsciencia, sino la conciencia. La cuestión de la conciencia —qué es y de qué está hecha— no ha sido resuelta. ¿El cerebro y la mente son lo mismo? ¿Los eventos en el cerebro, determinados por la actividad neuronal, se corresponden con los eventos mentales, es decir, lo que experimentamos como gusto, olor, premonición, terror, alegría o la sensación de la presencia de alguien en la habitación? Buscar en una red neuronal neuronas específicas responsables de sentimientos específicos es una tarea tediosa y utópica, como buscar una aguja en un pajar. Sin embargo, la ciencia continúa encontrando nuevos correlatos neuronales de eventos sensoriales. Si descubrimos una manera sencilla y rápida de entender cómo funciona el cerebro humano, ¿seremos capaces de crear un cerebro artificial que, implantado en un robot, transforme al humanoide en un humano?

¿Qué harán los algoritmos de IA, dotados de un conjunto de herramientas particulares para resolver problemas y aprender de sus propios errores, cuando superen las capacidades previstas por sus programadores? ¿Puede un sistema de inteligencia artificial en desarrollo y en constante aprendizaje cruzar esa frontera mágica más allá de la cual ya no es sólo un maestro de ajedrez invicto, sino un ajedrecista capaz de sentir la alegría que le provoca su victoria?

Si en el futuro los humanoides aprenden a sentir, ¿estará la especie humana condenada a la extinción? Un humanoide sensible, un sistema perfecto, que no se vea afectado por factores a los que los humanos son vulnerables (cansancio, aburrimiento, poca capacidad de atención) y sea capaz de sentir, y por tanto de establecer conexiones y crear arte, ¿se convertirá en un rival de los humanos, como en su día el homo sapiens se convirtió en rival de los neandertales? ¿O tal vez un humanoide comenzará a cansarse y aburrirse, como los humanos?

## LA NOVELA ORIGINAL



**Una novela sobre el futuro lejano para entender el presente. Una distopía que nos enfrenta a nuestra realidad como seres humanos.**

La nave seis mil lleva meses orbitando alrededor del planeta Reciente Descubrimiento. En su tripulación hay humanos y humanoides, los nacidos y los fabricados. Fruto de la exploración de uno de los valles del planeta, la tripulación introduce en la nave unos extraños objetos, y algo inquietante sucede cuando entran en contacto con ellos: los humanos empiezan a sucumbir a un sentimiento de pérdida y nostalgia por lo que dejaron atrás en la Tierra, mientras que los humanoides desarrollan un desasosegante anhelo por aquello que no son.

Unos y otros, humanos y humanoides, nacidos y fabricados, empiezan a hacerse preguntas sobre la misión, sobre el orden establecido y sobre sí mismos. Todos son convocados por una comisión para dar testimonio sobre lo que está ocurriendo en la nave. Así es como está estructurada la novela: una sucesión de declaraciones en torno a los extraños sucesos que están aconteciendo y alterando la misión. Y todos, tripulantes y comisión, acabarán viéndose abocados a tomar decisiones drásticas...

Con ecos acaso de Solaris, esta novela, como la del maestro Stanisław Lem, va mucho más allá de la ciencia ficción pura. Es una reflexión sobre el sistema de trabajo, la explotación laboral, el control, las relaciones sociales y los roles sexuales. Pero es sobre todo una indagación en aquello que nos hace emocional y ontológicamente humanos.

Olga Ravn ha escrito una parábola ambientada en un futuro lejano y un planeta remoto que, a través de la ciencia ficción, aborda temas muy actuales y muy cercanos.

Año publicación obra original: 2020

Año publicación traducción catalana y castellana: 2023

---

### MÁS INFO

[www.anagrama-ed.es/libro/panorama-de-narrativas/los-empleados/9788433901705/PN\\_1093](http://www.anagrama-ed.es/libro/panorama-de-narrativas/los-empleados/9788433901705/PN_1093)

# OPENING NIGHTS

## con Embassa't

Los estrenos de la Sala Fabià Puigserver terminan con una fiesta comisionada por el festival Embassa't. El festival de música independiente del Vallès se instala en Montjuïc con una selección de DJ's, en un diálogo entre la música y el teatro.

— 22/11 *The Employees* con DJ Chica Acosta

Cumbias, merengues y reggaetón se cuelan en las sesiones de esta DJ y radio host venezolana. Las raíces de ritmos afrocaribeños y antillanos, las hace bailar en sus sets hacia la cultura de club mostrando el lado más oscuro de la música house y el tropical bass music.

---

### MÁS INFO

[www.teatrelliure.com/es/lliure-i-ciutat](http://www.teatrelliure.com/es/lliure-i-ciutat)



© Lærke Posselt

## BIOGRAFÍA

### AUTORA NOVELA ORIGINAL

#### Olga Ravn

Nacida en 1986 en Copenhague, Dinamarca. Poeta i novelista danesa. Debutó como narradora en 2015 con *Celestine*, acogida con grandes elogios por parte de la crítica. Dirige junto a Johanne Lykke Holm el grupo de performance feminista y escuela de escritura Hekseskolen. También trabaja como traductora y crítica literaria por *Politiken* y otras publicaciones danesas.



© Kris Cwik

## BIOGRAFÍA

## DIRECCIÓN

### Łukasz Twarkowski

Nacido en 1983 en Polonia. Es creador de espectáculos multimedia que combinan teatro y artes visuales. Sitúa sus proyectos en el contexto de extensión de la realidad a través del multimedia. Un elemento crucial del trabajo creativo de Twarkowski es investigar la capacidad y las limitaciones del teatro como medio y herramienta de comunicación. Mediante la deconstrucción permanente de las narraciones, el cuestionamiento de los hábitos fijos de la audiencia y el uso significativo de los nuevos medios, Twarkowski crea un lenguaje de representación escénico nuevo y original basado en tecnologías multimedia y, más ampliamente, digitales. Al utilizarlas, Twarkowski analiza y observa relaciones cada vez más complejas entre aquello Real, aquello Simbólico y aquello Imaginado. En este ámbito sus obras son innovadoras y a veces pioneras. En 2017 estrenó el montaje *LOKIS* en el Drama Theatre de Vilna. Fue nominada a nueve Golden Crosses of the Stage, el máximo premio de Lituania en el ámbito del teatro, y ganó el Golden Cross como mejor director. En 2019 dirigió una performance en la Schauspiel Hannover, basado en el cuento de hadas de culto francés *Once upon a life*, que fue nominada por nachkritik.de como mejor performance del 2020. Su segunda producción en el Lithuanian Drama Theatre fue *Respublika* (2020), coproducida con Munich Kammerspiele. *Respublika* es una producción de una amplitud y de una forma remarcables que atrae al público a la acción y a una comuna cerrada; es una obra de teatro muy inmersiva y una composición de narraciones alternadas y multicapa. A Łukasz Twarkowski le interesan los secretos de la mentalidad contemporánea, así como las maneras cambiadas de recibir y procesar la información, de forma que, para llegar a este espectador contemporáneo, Twarkowski elige nuevas formas de teatro que fusionan imágenes de video, interpretación, artes visuales y música. Su montaje *Rothko* (2022) obtuvo 11 nominaciones a los premios letones Spēlmaņu nakts, incluida Mejor producción, artista visual, compositor, coreógrafo y director.



© Ewa Motylewska

## BIOGRAFIA

## COMPAÑÍA

## STUDIO teatrgaleria

STUDIO teatrgaleria es un teatro y una galería de arte contemporáneo, un lugar de exploración creativa conducida por artistas de diferentes ámbitos del arte. Siguiendo su tradición vanguardista, con Witkacy como mecenas, STUDIO es un espacio de libre expresión, en el cual se fusionan varias disciplinas: teatro, artes visuales, música, cine, danza. De acuerdo con la idea del autor de la teoría de la forma pura, los creadores invitados a colaborar pueden realizar allí sus experimentos estéticos. STUDIO crea un espacio donde puedes reimaginar la realidad, porque la quieres cambiar. El punto de partida es la pregunta sobre el futuro del teatro artístico en Polonia y a Europa, y concretamente, cómo puede defender su posición en la situación social, económica y política actual.

STUDIO se fundó en los años 70 y sus raíces son vanguardistas, puesto que sus fundadores y directores fueron las grandes figuras que crearon la historia del teatro de vanguardia polaco, como Jozef Szajna o Jerzy Grzegorzewski. Desde hace unos años, STUDIO teatrgaleria trabaja estrechamente con el Instituto de las Artes de California de los Estados Unidos y el Onassis Stegi de Atenas.

STUDIO ha sido valorado entre los 5 mejores teatros de Varsovia.

# FICHA ARTÍSTICA

**NOVELA ORIGINAL**

Olga Ravn

**ADAPTACIÓN Y DRAMATURGIA**

Joanna Bednarczyk

**DIRECCIÓN**

Łukasz Twarkowski

**INTÉRPRETES**

Dominika Biernat

Daniel Dobosz

Maja Pankiewicz

Sonia Roszczuk

Miron Smagała

Paweł Smagała

Rob Wasiewicz

**VOZ**

Małgorzata Hajewska-Krzysztofik

**TRADUCCIÓN DEL DANÉS**

Bogusława Sochańska

**ESCENOGRAFÍA**

Fabien Lédé

**VESTUARIO**

Svenja Gassen

**ILUMINACIÓN**

Bartosz Nalazek

**VÍDEO**

Jakub Lech

**MÚSICA ORIGINAL**

Lubomir Grzelak

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

Adam Zduńczyk

**ASESOR DE MOVIMIENTO**

Rob Wasiewicz

**ASESOR conceptual**

Szymon Adamczak

**COLABORACIÓN INTERNACIONAL**

Anna Lewanowicz

**REGIDORA**

Zuzanna Prusińska

**CÁMARAS**

Iwo Jabłoński y Gloria Grunig

**TÉCNICO DE LUCES**

Jan Zajączkowski

**TÉCNICOS DE SONIDO**

Damian Kruszewski y Eryk Arlou

**TÉCNICOS DE VÍDEO**

Adrien Cognac y Adam Kuznowicz

**PRODUCCIÓN EJECUTIVA**

Monika Balińska

**AYUDANTE DE PRODUCCIÓN**

Aleksandra Urban

**CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA**

Piotr Szczygielski

**MODELADO Y OBJETOS**

Katarzyna Rytka

**CONFECCIÓN DE VESTUARIO**

Aleksandra Andrychowicz

**Y LOS EQUIPOS DEL**

Teatre Lliure

**PRODUCCIÓN**

Studio Teatrgaleria



## INFORMACIÓN PRÁCTICA

### FECHAS

22/11 — 24/11/24

### HORARIO

Viernes y sábado a las 19.00 h

Domingo a las 18.00 h

### DURACIÓN

2 h 30'

### ESPACIO

Sala Fabià Puigserver. Montjuïc

### IDIOMA

En polaco sobretitulado en catalán y en inglés

### PRECIO

De 12 a 32 €

### ACCESIBILIDAD

Asistencia auditiva a través del móvil

### SERVICIO DE CANGURO

con Més que Cures

Sábados y domingos  
desde 30' antes de la función

Menores de 3 a 12 años

Reserva obligatoria

### ATENCIÓN

En este espectáculo se utilizan luces estroboscópicas, efectos de humo y música en muy alto volumen.

Se dispondrán tapones amortiguadores en la entrada de sala y pueden llevar los suyos propios.

## SALA DE PRENSA

Para descargar todos los materiales informativos y tener acceso a material de referencia (dossiers, notas de prensa, material audiovisual, etc.)

---

[www.teatrelliure.com/es/sala-premsa-the-employees](http://www.teatrelliure.com/es/sala-premsa-the-employees)



### CONTACTO PRENSA

Mar Solà

675 449 886

[premsa@teatrelliure.com](mailto:premsa@teatrelliure.com)



entitat concertada amb



amb la col·laboració de



mitjans col·laboradors



amb el suport de

entitats col·laboradores



convenis de col·laboració amb

